

No. 5176

**UNITED STATES OF AMERICA
and
LIBYA**

Exchange of notes (with a related note dated 13 October 1959) constituting an agreement concerning economic assistance to Libya. Benghazi, 21 May 1959

Official texts: English and Arabic.

Registered by the United States of America on 14 June 1960.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
LIBYE**

Échange de notes (avec note connexe du 13 octobre 1959) constituant un accord d'assistance économique. Benghazi, 21 mai 1959

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 14 juin 1960.

No. 5176. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND LIBYA CONCERNING ECONOMIC ASSISTANCE TO LIBYA. BENGHAZI, 21 MAY 1959

I

The American Ambassador to the Libyan Minister of Foreign Affairs

Benghazi, May 21, 1959

Excellency :

I have the honor to inform Your Excellency that, in accordance with our discussion of April 14, 1959, my Government is prepared to agree that the economic assistance made available to the Libyan Government from special purpose funds under the provisions of Paragraph C of the Libyan-American Economic Assistance Agreement of September 9, 1954,² may be utilized this fiscal year at the discretion of the Libyan Government rather than being placed at the disposal of the Libyan-American Reconstruction Commission as previously agreed in an exchange of notes, dated May 6 and May 30, 1955, between the American Ambassador and the Deputy Prime Minister and Acting Minister of Foreign Affairs of the United Kingdom of Libya.³ It is understood that commitments undertaken by, through or on behalf of the Libyan-American Reconstruction Commission in anticipation of receipt of the above funds will continue to be met from them.

My Government is further prepared to place at the unrestricted disposal of the Libyan Government, for this year only and subject to transfer arrangements to be agreed between representatives of our two Governments, the sum of \$4,000,000 from funds available to the United States Government for commitment during its fiscal year 1959, as a special indication of support for the Government of the United Kingdom of Libya, without prejudice or commitment in regard to aid programs or procedures in future years.

My Government is further prepared to transfer to the Libyan Government the sum of \$2,000,000 for allocation, in accordance with the Libyan Government's budget for its fiscal year 1959/60, to the Libyan-American Reconstruction Commission for economic development projects to be agreed between representatives of our two Governments.

¹ Came into force on 21 May 1959 by the exchange of the said notes.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 238, p. 217.

³ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 270, p. 43.

The foregoing is in addition to the other funds which my Government may make available during the fiscal year 1959 for economic development projects in Libya, as has previously been discussed between us.

This Note and Your Excellency's reply accepting it may be considered to constitute a general basis for proceeding with the offer contained hereinabove, without prejudice to the current discussions between the representatives of our Governments with respect to the review of the economic aid agreements between the two countries.

Accept, Excellency, the renewed assurance of my highest consideration.

J. Wesley JONES

His Excellency 'Abd al-Majid Ku'bar
Prime Minister and Minister of Foreign Affairs
of the United Kingdom of Libya

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

UNITED KINGDOM OF LIBYA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Benghazi, May 21, 1959

His Excellency, the Ambassador :

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's note of this date. Its contents have been translated as follows :

"I have the honor to inform Your Excellency that, in accordance with our discussion of April 14, 1959, my Government is prepared to agree that the economic assistance made available to the Libyan Government from special purpose funds under the provisions of Paragraph C of the Libyan-American Economic Assistance Agreement of September 9, 1954, may be utilized at the discretion of the Libyan Government rather than being placed at the disposal of the Libyan-American Reconstruction Commission as previously agreed in an exchange of notes, dated May 6 and May 30, 1955, between the American Ambassador and the Deputy Prime Minister and Acting Minister of Foreign Affairs of the United Kingdom of Libya. It is understood that commitments undertaken by, through or on behalf of the Libyan-American Reconstruction Commission in anticipation of receipt of the above funds will continue to be met from them.

"My Government is further prepared to place at the unrestricted disposal of the Libyan Government, for this year only and subject to transfer arrangements to be agreed between representatives of our two Governments, the sum of \$4,000,000 from funds available to the United States Government for commitment during its fiscal year 1959, as a special indication of support for the Government of the United Kingdom of Libya, without prejudice or commitment in regard to aid programs or procedures in future years.

"My Government is further prepared to transfer to the Libyan Government the sum of another \$2,000,000 for allocation, in accordance with the Libyan Government's budget for its fiscal year 1959/60, to the Libyan-American Reconstruction Commission for economic development projects to be agreed between representatives of our two Governments.

"The foregoing is in addition to the other funds which my Government may make available during the fiscal year 1959 for economic development projects in Libya, as has previously been discussed between us.

"This Note and Your Excellency's reply accepting it may be considered to constitute a general basis for proceeding with the offer contained hereinabove, without prejudice to the current discussions between the representatives of our

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

Governments with respect to the review of the economic aid agreements between the two countries.

“Accept, Excellency, the renewed assurance of my highest consideration.”

In reply, I have the honor to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom of Libya accepts the terms set forth in the above-mentioned note and agrees to consider it as constituting a general basis for proceeding with the offer contained therein.

Please accept the renewed assurances of my highest consideration.

'ABD AL-MAJID KU'BAR
Prime Minister and Minister of Foreign Affairs

His Excellency J. Wesley Jones
American Ambassador in Libya
Benghazi

NOTE, DATED 13 OCTOBER 1959, FROM THE AMERICAN AMBASSADOR TO THE LIBYAN
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

Benghazi, October 13, 1959

Excellency :

I have the honor to refer to the Agreement between the Government of the United States and the Government of the United Kingdom of Libya regarding economic assistance effected by an exchange of notes signed at Benghazi on May 21, 1959.¹ It has been noted that the translation of the United States note set forth in the Libyan note omits the words “this fiscal year” which appear in the first paragraph of the United States note.

I wish to confirm the understanding of my Government that in the application of the Agreement of May 21, 1959, my Government will consider the Libyan note of that date as having been intended to include the words “this fiscal year” in the first paragraph of the United States note regarding utilization at the discretion of the Government of the United Kingdom of Libya of the economic assistance from the special purpose funds referred to therein, and that “this fiscal year” refers to the Libyan fiscal year 1959/1960.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

J. Wesley JONES

His Excellency 'Abd al-Majid Ku'bar
Prime Minister and Minister of Foreign Affairs
of the United Kingdom of Libya

¹ See p. 124 of this volume.